



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



414857

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/3

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
 - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
 - Apply the supplied Heat Sink Compound.
 - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

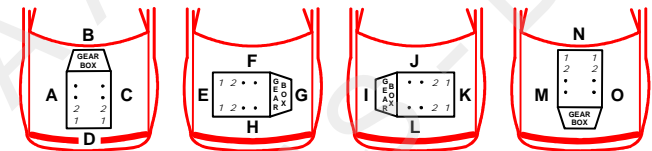
DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
 - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
 - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI					
Q3 2.0 TDI	12>	CFF*	F		1
SEAT					
ALHAMBRA 2.0 TDI DSG6	11>	CFG*	F		1
SKODA					
SUPERB 2.0 TDI DSG6 4x4 incl/Webasto	11>	CFF*	F		1
YETI 2.0 TDI DSG6 4x4 incl/Webasto	11>	CFH*	F		1
VW					
CADDY 2.0 TDI DSG6	12>	CFJ*	F		1
CADDY 2.0 TDI DSG6 4motion incl/Webasto	11>	CFH*	F		1
JETTA 2.0 TDI DSG6	11>	CFF*	F		1
PASSAT 2.0 TDI ALLTRACK DSG6	12>	CFG*	F		1
PASSAT 2.0 TDI DSG6 4 MOTION	11	CFG*	F		1
SHARAN 2.0 TDI DSG6	12>	CFG*	F		1

1 1

N NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Før monteringen demonteres platen under motoren. Demonter plastklipset (1). Skjær ut feltet (2) i isolasjonsplaten som ligger rundt bunnpannen. **NB!** Det må være min. 30mm klaring fra isolasjonsplaten til varmeren når denne er montert. Monter den vedlagte bolten (3) med låseskive, braketten (4) og avstandshylsen (5) i det ledige gjengehullet (6) på motoren. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (7). Påse at knasten (8) på varmeren kommer i hullet på braketten (4). Trekk til bolten (3) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. Lag et hull (9) i isolasjonsplaten og strips denne til DEFA PlugIn kontakten. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monterar på F-sidan av oljetråget. Demontera skyddet under motorn. Demontera plastklipset (1). Skär ut fältet (2) i isoleringsskyddet under motorn. **OBS!** Det ska vara minst 30mm mellanrum mellan isoleringen och värmaren. Monter den bifogade bulten (3) med låsbrickan, fästet (4) och avståndshylsan (5) i det lediga gängade hålet (6) på motorn. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens

414857

kontaktytor. Montera värmaren (7). Fixera fästet så att piggen (8) på värmaren ligger i hålet på fästet (4). Dra åt bulten (3) och kontrollera att värmaren sitter fast och har bra kontakt mot oljetråget. Gör ett hål (9) i isoleringen och fäst DEFA PlugIn kontakten med ett buntband. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota muovisuojia moottorin alta. Irrota muovinen kiinnikenasta (1). Leikkaa öljypohjan ympärillä olevasta lämpösuojasta, kohdasta johon lämmitin asennetaan, pala pois (2). **HUOM!** Lämpösuojan on oltava vähintään 30mm etäisyydellä lämmittimestä. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (4) mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla ja sovitusholkilla (5) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään moottorissa, mutta älä kiristä pulttia vielä. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (7) paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudassa (4) olevaan reikään (8). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa vasemmalle. **HUOM!** Varmistu siitä että lämmitin asetuu hyvin öljypohjaa vasten. Kiristä pultti (3) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Tee reikä eristesuojaan (9) ja kiinnitä suoja muoviteiteellä lämmittimen pistokkeeseen.

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The heater is to be mounted on the F-side of the oil sump. Before installation, remove the engine compartment undertray. Remove the plastic clip (1). Cut out the area (2) in the insulating board around the oil sump. **Note!** There must be at least 30mm clearance from the insulating board to the heater when mounted. Fit the enclosed bolt (3) with lock washer, bracket (4) and distance sleeve (5) in the free threaded hole (6) on the engine. **Note!** Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater (7). Make sure that the lug (8) of the heater fits the hole on the bracket (4). Tighten the bolt (3) and ensure that the heater is properly fastened. Make sure that there's good contact between the heater and the engine. Make a hole (9) in the insulating board and fasten it to the DEFA PlugIn contact, using cable ties. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Wichtig! Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Öl und nicht die Kühflüssigkeit vorwärmt. Der Wärmer wird auf der F-Seite an der Ölwanne montiert. Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demonstrieren. Den Plastikklips (1) demonstrieren. Den Bereich (2) aus der Ölwanneisolation herausschneiden. **Wichtig!** Bei montiertem Wärmer müssen 30mm Luft zwischen Isolation und Wärmer sein. Die beigefügte Schraube (3) mit der Zahnscheibe, dem Halter (4) und der Distanzhülse (5) in der freien Gewindebohrung (6) am Motor montieren. **Wichtig!** Die Schraube nicht festziehen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren. Darauf achten, dass der Zapfen (8) des Wärmers in der Bohrung des Halters (4) liegt. Die Schraube (3) festziehen und

den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer gut am Motor anliegt. Ein Loch (9) in die Isolation machen und diese am DEFA Kontakt befestigen. Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.

